

После успешной защиты дипломного проекта на немецком языке было получено приглашение от профессора Штаде (заведующего кафедрой Электрические Устройства и Сети), начать обучение в аспирантуре в Техническом Университете Ильменау. Мне, как и любому студенту, находящемуся на обучении в Германии, было необходимо сдать экзамен по немецкому языку (Deutsche Sprachprüfung fuer den Hochschulzugang) и пару экзаменов по предметам, которые не изучались в ТПУ, для полного признания российского высшего образования. Эти вопросы решаются экзаменационной комиссией факультета, сверяющей иностранные сертификаты образования с немецким учебным планом и определяющей возможность полного их признания или необходимость пересдачи недостающих предметов. Основной проблемой стал вопрос финансирования обучения. Потребовалось немало усилий и терпения, чтобы, написав кипу заявок, наконец-то добиться получения двухгодичной стипендии Министерства Высшего Образования Тюрингии. Все это время оказывалась большая поддержка со стороны немецких коллег, которые помогали своими знаниями и дружеским отношением. Приятная рабочая атмосфера, наличие новейшей вычислительной техники, хорошая техническая библиотека, проведение измерений на производстве - это то, что способствует в настоящее время научно-исследовательской работе и дальнейшей защите диссертации в Германии. Знание языка и практика работы за границей открывают широкие перспективы для деятельности как на совместных фирмах (Германия, Австрия, Швей-

цария) в области электроэнергетики, так и на российских предприятиях, работающих в этой области.

Иван Апрельков,
выпускник ТПУ,
аспирант
Технического Университета
Ильменау
(Германия)

When I was a first-year student of faculty of automatics and electric power industry of Tomsk polytechnical university, I was given the opportunity of the profound study of German language. All interested students had to pass a competition, which included a conversation revealing real abilities of each student to speak foreign language. By the results of this test the group of ten persons was formed. The trainings were carried out four times a week by the teacher of German language subfaculty E. V. Skripchenko. During our training we paid great attention not only for grammar and lexicon, but also for studying of culture and life of the German-speaking countries. After the first year of studying, thanks to the dean of АЭФ V. V. Litvak, I was lucky to get in summer camp of TSU "Rubin" accepted students from the university of Heidelberg (invited after the initiative of Tomsk polytechnical university) who were interested in culture and life of Russia. The cheerful students' company, friendly relations, conversation near the fire have helped to overcome a language barrier, to learn to use theoretical knowledge of German in practice.

The cheerful students' company, friendly relations, conversation near the fire have helped to overcome a language barrier, to learn to use theoretical knowledge of German in practice.

My German
university

The knowledge of language and practical work abroad open wide prospects for activity both at the joint ventures (Germany, Austria, Switzerland) in the field of electric power industry and at Russian enterprises working in this area.

The further dialogue with the guys from Germany has only strengthened my desire to study language more seriously.

Already in half a year our return visit to Heidelberg was held. For a month we lived in one of most beautiful cities of Germany glorified by the oldest University in Europe, rich library, unique architecture, medieval castles. Besides of all that during our staying we have visited a number of German cities with excursions of leading firms and factories. There, under the impression of what we have seen, appeared a dream to study not simply language, but also my own specialty abroad.

And this dream turned into reality. After acquaintance with the senior lecturer of ЭСиС faculty B. M. Valov occupied with the scientific cooperation with the Ilmenaw Technical University there were compiled the necessary documents for training in Germany, and we were lucky to find the scientific chief and to receive the German grant for our degree practice. Half a year of training in Ilmenaw ran by for me imperceptibly because of stirring life and hard work. The two first months were spent only for training language and studying of the technical literature. A lot of time was required to master the modern software I've only heard at home. Besides it was necessary to reconstruct to the new system of training, more flexible in the organization of educational affairs: lectures, seminars. But despite of all these difficulties, there it was possible to find an opportunity to meet with the friends, to go in for sports, to go to the cinema and student's clubs.

After a successful defense of the graduation work in German there was received the invitation from the professor Stade (manager of

the Electrical Devices and Mains faculty) to begin our training in graduate school at Ilmenaw Technical University. It was necessary to me, as well as to any student who study in Germany, to take an examination in German language (Deutsche Sprachpruefung fuer den Hochschulzugang) and a couple of examinations in subjects, which were not studied in TPU, for a complete recognition of Russian higher education. These problems are settled by the examination commission of faculty verifying the foreign educational certificates with the German curriculum and determining a possibility of their complete recognition or necessity of reciting of missing subjects. The problem of financing of training became the main problem. Much efforts and patience were required and after writing a bale of the applications we at last achieved reception of the biennial grant of Turingia Ministry of Higher Education. All this time we were supported by our German colleagues, who helped us with their knowledge and friendly relation. The pleasant working atmosphere, presence of the newest computer techniques, good technical library, realization of measurements on manufactures nowadays promotes research work and further graduation defense in Germany.

The knowledge of language and practical work abroad open wide prospects for activity either at the joint ventures (Germany, Austria, Switzerland) in the field of electric power industry, or at Russian enterprises working in this area.

Ivan Aprelkov,
*Graduate of TPU,
The post-graduate student of
Ilmenaw Technical University
(Germany)*